County of Los Angeles
Public Health

PAUNAWA

Disyembre 1, 2026

I-a-update ang Handbook ng County ng Los Angeles para sa Miyembro hinggil sa Kalusugan ng Pag-uugali (Los Angeles County Behavioral Health Member Handbook), epektibo sa Enero 1, 2027, at mababasa sa iba't ibang wika sa

- Webpage ng Mapagkukunan at Impormasyon para sa Pasyente kaugnay ng Pampublikong Kalusugan, Pag-iwas at Pagkontrol sa Pag-abuso sa Droga/Alak (Substance Abuse Prevention): http://publichealth.lacounty.gov/sapc/public/member-info-and-resources/?hl.

Ang mga update sa Handbook para sa Miyembro ay kinabibilangan ng impormasyon tungkol sa pagiging available ng mga bagong serbisyo sa seksyon na pinamagatang, "Karagdagang Impormasyon Tungkol sa Iyong County". Ang bagong mga serbisyo ng espesyalista sa kalusugan ng pag-iisip na inaalok sa mga miyembro ng Medi-Cal ay kinabibilangan ng:

- Assertive Community Treatment (ACT)
- Forensic Assertive Community Treatment (FACT)
- Coordinated Specialty Care (CSC) para sa First Episode Psychosis (FEP)
- Indibidwal na Pagtatalaga at Suporta (Individual Placement and Support, IPS) sa Sinusuportahang Pagtatrabaho

Upang makakuha ng libreng kopya, hilingin sa iyong provider at makukuha mo ito sa loob ng limang (5) araw ng negosyo.

Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, mga pandagdag na tulong o serbisyo para sa iyong kapansanan, o upang makakuha ng mga dokumento na malalaki ang print o naka-Braille, available ang mga ito kapag hiniling sa pamamagitan ng pagtawag sa 1-800-854-7771 (TTY:711). Libre ang mga serbisyong ito.

NOTICE OF AVAILABILITY OF LANGUAGE ASSISTANCE SERVICES AND AUXILIARY AIDS AND SERVICES

English
ATTENTION: If you need help in your language call 1-800-854-7771 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call 1-800-854-7771 (TTY: 711). These services are free of charge.

العربية (Arabic)
يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ 1-800-854-7771 (TTY: 711). تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريل والخط الكبير . بـ 1-800-854-7771 (TTY: 711). هذه الخدمات مجانية.

Հայերեն (Armenian)
ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք 1-800-854-7771 (TTY: 711): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Զանգահարեք 1-800-854-7771 (TTY: 711): Այդ ծառայություններն անվճար են:

ខ្មែរ(Cambodian)
ចំណាំ បើអ្នក្រតូ ការ0រជំនួយ ជការ0សា0 របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទ0លខ 1-800-854-7771 (TTY: 711)។ ជំនួយ និង ស៊ែវកម្ម ស្រមា0ប់ ជនពិការ0រ ដូចជឯកសា0រសរេសរជអក្សរផុស ស្រមា0ប់ជនពិការ0រែភ្នក ឬឯកសា0រសរេសរជអក្សរពុម្ពធំ ក៏អ្នកជា0នផែងដរ។ ទូរស័ព្ទមកេលខ 1-800-854-7771 (TTY: 711)។ស៊ែវកម្មទាំងេនះមិនគិតែថ្លេឡើយ។

繁體中文 (Chinese)
请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电 1-800-854-7771 (TTY: 711)。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如盲文和需要较大字体阅读，也是方便取用的。请致电 1-800-854-7771(TTY:711)。这些服务都是免费的。

فارسی (Farsi)
توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با 1-800-854-7771 (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با (TTY: 711) 1-800-854-7771تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند

हिंदी (Hindi)
ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता क आवश्यकता है तो 1-800-854-7771 (TTY: 711) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। 1-800-854-7771 (TTY: 711) पर कॉल करें। ये सेवाएं न: शुल्क हैं।

Hmoob (Hmong)
CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau 1-800-854-7771 (TTY: 711). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau 1-800-854-7771 (TTY: 711). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

日本語 (Japanese)
注意日本語での対応が必要な場合は 1-800-854-7771 (TTY: 711)へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。1-800-854-7771 (TTY: 711)へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 (Korean)
유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 1-800-854-7771 (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. 1-800-854-7771 (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ພາສາລາວ (Laotian)
ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບີ 1-800-854-7771 (TTY: 711). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມີໂຕພິມໃຫຍ່ ໃຫ້ໂທຫາເບີ 1-800-854-7771 (TTY: 711). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien
LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux 1-800-854-7771 (TTY: 711). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hluo mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx 1-800-854-7771(TTY: 711). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)
ਿਧਆਨ ਿਦਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਿਵੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ 1-800-854-7771 (TTY: 711). ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਿਜਵੇਂ ਿਕ ਬ□ੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਿਵੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ| ਕਾਲ ਕਰੋ 1-800-854-7771 (TTY: 711). ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ|

Русский (Russian)
ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру 1-800-854-7771 (линия TTY: 711). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру 1-800-854-7771 (линия TTY: 711). Такие услуги предоставляются бесплатно.

Español (Spanish)
ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al 1-800-854-7771(TTY: 711). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame a1-800-854-7771 (TTY: 711). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog (Filipino)
ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa
1-800-854-7771 (TTY: 711). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan,tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa
1-800-854-7771 (TTY: 711). Libre ang mga serbisyong ito.

ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข1-800-854-7771 (TTY: 711) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข1-800-854-7771 (TTY: 711) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Українська (Ukrainian)
УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер
1-800-854-7771 (TTY: 711). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер 1-800-854-7771 (TTY: 711). Ці послуги безкоштовні.

Tiếng Việt (Vietnamese)
CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số
1-800-854-7771 (TTY: 711). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số 1-800-854-7771 (TTY: 711). Các dịch vụ này đều miễn phí.

ABISO NG WALANG DISKRIMINASYON

Ang diskriminasyon ay labag sa batas. Ang County ng Los Angeles ay sumusunod sa mga batas sa karapatang sibil ng Estado at Pederal. Ang County ng Los Angeles ay hindi nangdidiskrimina, nagbubukod, o tinatrato ang mga tao nang iba dahil sa kanilang kasarian, lahi, kulay, relihiyon, ninuno (ancestry), bansang pinagmulan (national origin), pagkakakilanlan sa etnikong grupo, edad, kapansanan sa pag-iisip, pisikal na kapansanan, kondisyong medikal, impormasyong sa genetics, katayuang sibil, kasarian (gender), pagkakakilanlan ng kasarian (gender identity), o oryentasyong sekswal.

Nagbibigay ang Los Angeles County ng:

- Libreng tulong at mga serbisyo para sa mga taong may kapansanan upang tulungan silang makipag-ugnayan nang mas mapabuti, tulad ng:
  - Mga kwalipikadong interpreter ng sign language
  - Nakasulat na impormasyon sa ibang format, (malalaking print, braille, audio, o mga naa-access na elektronikong format)
- Mga libreng serbisyo sa wika para sa mga taong ang pangunahing wika ay hindi Ingles, tulad ng:
  - Mga kwalipikadong interpreter
  - Impormasyong nakasulat sa ibang wika

Kung kailangan ninyo ang mga serbisyong ito, makipag-ugnayan sa county 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo sa pamamagitan ng pagtawag sa 1-800-854-7771. O, kung hindi kayo makarinig o makapagsalita nang maayos, mangyaring tumawag sa TTY: 711. Kapag hiniling, maaaring maging available para sa inyo ang dokumentong ito asa braille, malalaking print, audio, o mga naa-access na elektronikong format.

PAANO MAGHAHAIN NG HINAING

Kung naniniwala kayong nabigo ang County ng Los Angeles na ibigay ang mga serbisyong ito o kaya ay labag sa batas na nagdiskrimina sa ibang paraan batay sa kasarian, lahi, kulay, relihiyon, ninuno (ancestry), bansang pinagmulan, pagkakakilanlan sa etnikong grupo, edad, kapansanan sa pag-iisip, pisikal na kapansanan, kondisyong medikal, impormasyon sa genetics, katayuang sibil, kasarian (gender), pagkakakilanlan ng kasarian (gender identity), o oryentasyong sekswal, maaari kayong magsumite ng hinaing sa County ng Los Angeles. Maaari kayong magsumite ng hinaing sa pamamagitan ng telepono, sa sulat, sa personal, o sa elektronikong paraan:

Kagawaran ng Kalusugan ng Pag-iisip

- Sa telepono: Makipag-ugnayan sa Tanggapan ng mga Karapatan ng Pasyente Kagawaran ng Kalusugan ng Pag-iisip ng County ng Los Angeles (Los Angeles County Department of Mental Health Patients' Rights Office) mula 8:30 am hanggang 5:00 pm sa pamamagitan ng pagtawag sa (800) 700-9996 o (213) 738-4888. O, kung hindi kayo makarinig o makapagsalita nang maayos, mangyaring tumawag sa (TTY: 711).

- Sa pamamagitan ng sulat: Punan ang isang form ng reklamo o sumulat at ipadala ito sa:

  Tanggapan ng mga Karapatan ng Pasyente Kagawaran ng Kalusugan ng Pag-iisip ng County ng Los Angeles (Los Angeles County Department of Mental Health Patients' Rights Office) 510 South Vermont Avenue, 21st Floor, Los Angeles, CA 90020

- Sa personal: Bisitahin ang tanggapan ng inyong doktor o sa Los Angeles County Department of Mental Health sa 510 South Vermont Avenue, Los Angeles, CA 90020, at sabihin na gusto ninyong maghain ng hinaing.
- Sa Elektronikong Paraan: Bisitahin ang website ng Tanggapan ng mga Karapatan ng Pasyente Kagawaran ng Kalusugan ng Pag-iisip ng County ng Los Angeles (Los Angeles County Department of Mental Health Patients' Rights Office) sa https://dmh.lacounty.gov/our-services/patients-rights/

Kagawaran ng Pampublikong Kalusugan Pag-iwas at Pagkontrol sa Pag-aabuso sa Paggamit ng Ipinagbabawal na Substansya

- Sa pamamagitan ng telepono: Makipag-ugnayan sa Kagawaran ng Pampublikong Kalusugan ng County ng Los Angeles Pag-iwas at Pagkontrol sa Pag-aabuso sa Paggamit ng Ipinagbabawal na Substansya sa pagitan ng 8:00 am hanggang 5:00 pm sa pamamagitan ng pagtawag sa (626) 299-4532 o (888) 742-7900, pindutin ang 2. O, kung hindi kayo makarinig o makapagsalita nang maayos, mangyaring tumawag sa (TTY: 711).
- Sa pamamagitan ng sulat: Punan ang isang form ng reklamo o sumulat ng isang liham at ipadala ito sa:
  Substance Abuse Prevention and Control, Contracts and Compliance Branch 1000 South Fremont Avenue, Building A9 East, 3rd Floor, Box 34, Alhambra, California 91803
- Sa personal: Bisitahin ang tanggapan ng inyong doktor o ang Substance Abuse Prevention and Control sa 1000 South Fremont Avenue, Building A9 East, Alhambra, California 91803, at sabihin na gusto ninyong maghain ng isang hinaing.
- Sa elektronikong paraan: Bisitahin ang page ng Impormasyon at mga Mapagkukunan ng Kagawaran ng Pampublikong Kalusugan Pag-iwas at Pagkontrol sa Pag-aabuso sa Paggamit ng Ipinagbabawal na Substansya sa http://ph.lacounty.gov/sapc/PatientPublic.htm.

TANGGAPAN NG MGA KARAPATANG SIBIL – KAGAWARAN NG MGA SERBISYO SA PANGANGALAGANG PANGKALUSUGAN NG CALIFORNIA

Maaari rin kayong maghain ng reklamo tungkol sa karapatang sibil sa Kagawaran ng mga Serbisyo sa Pangangalagang Pangkalusugan ng California Tanggapan ng mga Karapatang Sibil sa pamamagitan ng telepono, ng sulat, o sa elektronikong paraan:

- Sa pamamagitan ng telepono: Tumawag sa **916-440-7370**. Kung hindi kayo makapagsalita o makarinig nang maayos, mangyaring tumawag sa **711 (California State Relay)**.

- Sa pamamagitan ng sulat: Punan ang isang form ng reklamo o magpadala ng liham sa:

  Department of Health Care Services
  Office of Civil Rights
  P.O. Box 997413, MS 0009
  Sacramento, CA 95899-7413

  Available ang mga form para sa pagrereklamo sa:

  https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures

- Sa elektronikong paraan: Magpadala ng email sa CivilRights@dhcs.ca.gov.

TANGGAPAN NG MGA KARAPATANG SIBIL – KAGAWARAN NG KALUSUGAN AT SERBISYONG PANTAO NG U.S.

Kung kayo ay naniniwalang nadiskrimina batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian, maaari rin kayong maghain ng reklamo tungkol sa karapatang sibil sa Kagawaran ng Kalusugan at Serbisyong Pantao ng U.S. – Tanggapan ng mga Karapatang Sibil sa pamamagitan ng pagtawag sa telepono, sa sulat, o sa elektronikong paraan:

- Sa pamamagitan ng telepono: Tumawag sa **1-800-368-1019**. Kung hindi kayo makapagsalita o makarinig nang maayos, mangyaring tumawag sa

  TTY/TDD 1-800-537-7697.

- Sa pamamagitan ng sulat: Punan ang isang form ng reklamo o magpadala ng liham sa:

  U.S. Department of Health and Human Services
  200 Independence Avenue, SW
  Room 509F, HHH Building

  Washington, D.C. 20201

- Available ang mga form para sa pagrereklamo sa http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html.

- Sa elektronikong paraan: Bisitahin ang Complaint Portal ng Tanggapan para sa mga Karapatang Sibil sa https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf